

# IND500x

English	Safety Instructions <b>IND500x</b> Weighing Terminal
Français	Consignes de sécurité <b>IND500x</b> Terminal de pesage
Deutsch	Sicherheitshinweise <b>IND500x</b> Wägeterminal
Italiano	Istruzioni di sicurezza - <b>IND500x</b> - Terminale di pesata
Português	Instruções de Segurança <b>IND500x</b> Terminal de Pesagem
Español	Instrucciones de seguridad <b>IND500x</b> Terminal de pesaje
简体中文	安全须知 <b>IND500x</b> 称重终端



METTLER TOLEDO



## Precautions

- Product manuals and utilities are available for download at ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Download and READ the IND500x Installation Guide BEFORE installing, operating or servicing this equipment and FOLLOW all instructions carefully.
- SAVE this manual for future reference

### Safety Instructions for Installation



#### **WARNING**

Do not install or perform any service on this equipment before the area in which the equipment is located has been secured as nonhazardous by personnel authorized to do so by the responsible person at the customer's site.



#### **WARNING**

Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.



#### **WARNING**

Refer to the data plate of the equipment to determine if it is approved for use in an area classified as hazardous because of combustible or explosive atmospheres.



#### **WARNING**

All equipment must be installed in accordance with the installation instructions and Control Drawing 30595335 detailed in this manual respectively in the manufacturer manuals of the associated apparatus. Be careful to study and follow the guidance (general notes and application specific notes) in the Control Drawing 30595335. Deviation from the instructions can impair the intrinsic safety of the equipment and void the agency approval.



#### **WARNING**

Install cable seal between differently rated areas per country-specific regulations. For details, refer to Control Drawing 30595335.



#### **WARNING**

For continued protection against shock hazard, connect to properly grounded power source only. Do not remove the grounding connection.



#### **WARNING**

Ensure proper equipotential grounding of the equipment, mounting accessories, and the scale base.



**⚠ WARNING**

Be certain that the communication circuits are wired exactly as shown in the installation section of its corresponding user manual. If the wires are not connected correctly, the equipment or interface board may be damaged.



**⚠ WARNING**

The mains connection of the power supply unit must be made by a professional electrician authorized by the owner and in accordance with the respective terminal diagram, the accompanying installation instructions as well as the country-specific regulations.



**⚠ WARNING**

The explosion-protected weighing system must be checked to ensure compliance with the requirements for safety before being put into service for the first time, following any service work and every 3 years, at least.

**Safety Instructions for Operation and Maintenance**



**⚠ WARNING**

Do not open when an explosive atmosphere is present.



**⚠ WARNING**

Avoid damage to the system components. If danger occurs, immediately put the system out of operation. Immediately replace damaged system components, repaired by authorized service personnel.



**⚠ WARNING**

Avoid plastic covers over the equipment. Wear suitable clothing. Avoid nylon, polyester or other synthetic materials that generate and hold charge. Use conductive footwear and flooring.



**⚠ WARNING**

If the keyboard, display lens or enclosure is damaged, the defective component must be repaired immediately. Remove power immediately and do not reapply power until the display lens, keyboard or enclosure has been repaired or replaced by qualified service personnel. Failure to do so could result in bodily harm and/or property damage.



### **WARNING**

Operation is only permitted when operational and process-related electrostatic charges are eliminated. Use the equipment only when electrostatic processes leading to propagation brush discharge is impossible. Keep the equipment away from processes that generate high charging potential such as electrostatic coating, rapid transfer of non-conductive materials, rapid air jets, and high pressure aerosols.

#### Special Conditions for Safe Use according to the Approvals (see IND500x Installation Manual)



### **WARNING**

The non-metallic parts (display area of IND500x) incorporated in the enclosure of this equipment may generate an ignition-capable level of electrostatic charge.

- 1 The equipment shall not be installed in a location where build-up of electrostatic charge on such surfaces shall occur.
- 2 The display area of the equipment shall only be gently cleaned with a damp cloth.
- 3 Strong solvents are not allowed to be used for cleaning of the whole ESD protected plastic keypad.
- 4 The entire plastic keypad must be replaced when the ESD protection layer is visibly worn.



### **WARNING**

The Model IND500x Weighing Indicator circuits shall be limited to overvoltage category I or II as defined in IEC 60664-1.



### **WARNING**

The Model IND500x Weighing Indicator shall not be used where UV light or radiation may impinge on the enclosure.

#### Safety Instructions for Service



### **WARNING**

Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.



### **WARNING**

Do not perform any service on this equipment before the area in which the equipment is located has been secured as nonhazardous by personnel authorized to do so by the responsible person at the customer's site.



### **WARNING**

Only the components specified in the user manual can be used in this device. All equipment must be installed in accordance with the installation instructions detailed in the user manual. Incorrect or substitute components and/or deviation from these instructions can impair the intrinsic safety of the equipment and could result in bodily injury and/or property damage.



### **WARNING**

To prevent ignition of hazardous atmospheres, disconnect the equipment from its power source before opening the enclosure. Keep cover tightly closed while the circuit is energized. Do not open when an explosive dust atmosphere is present.



### **WARNING**

Before connecting/disconnecting any internal electronic components or inter-connecting wiring between electronic equipment always remove power and wait at least thirty (30) seconds before any connections or disconnections are made. Failure to observe these precautions could result in damage to or destruction of the equipment and/or bodily harm.



### **WARNING**

The explosion-protected weighing system must be checked to ensure compliance with the requirements for safety before being put into service for the first time, following any service work and every 3 years, at least.



### **WARNING**

Observe precautions for handling electrostatic sensitive devices.

## Disposal of Electrical and Electronic Equipment

In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device. Should this device be passed on to other parties, the content of this regulation must also be related.



## Précautions

- Les manuels des produits et les utilitaires peuvent être téléchargés à l'adresse ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Téléchargez et LISEZ le guide d'installation de l'IND500x AVANT de procéder à l'installation, l'exploitation ou à la maintenance de cet équipement et RESPECTEZ attentivement toutes les consignes.
- CONSERVEZ ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

### Consignes de sécurité concernant l'installation



#### **AVERTISSEMENT**

Ne procéder à aucune installation ou maintenance de l'équipement tant que la zone dans laquelle se trouve l'équipement n'est pas sécurisée par un personnel habilité par le responsable sur le site du client.



#### **AVERTISSEMENT**

Autorisez uniquement le personnel qualifié à assurer la maintenance de l'équipement. Procédez avec précaution lors des opérations d'inspection, des réglages et des tests réalisés pendant que l'équipement est sous tension. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.



#### **AVERTISSEMENT**

Se reporter à la plaque signalétique de l'équipement pour déterminer si celui-ci est homologué pour une utilisation dans les zones classées dangereuses en raison de la présence de combustible ou d'une atmosphère explosive.



#### **AVERTISSEMENT**

Tous les équipements doivent être installés conformément aux instructions d'installation et au schéma de contrôle 30595335 détaillés respectivement dans le manuel d'installation et dans les manuels du fabricant de l'appareil associé. Lire attentivement et suivre les instructions (remarques générales et notes spécifiques à l'application) figurant dans le schéma de contrôle 30595335. Le non-respect de ces instructions peut remettre en question la sécurité intrinsèque de l'équipement et rendre caduque l'homologation par l'agence.



#### **AVERTISSEMENT**

Installer un joint de câble entre des zones de différentes classes conformément aux réglementations spécifiques au pays. Pour plus d'informations, consulter le schéma de contrôle 30595335.



#### **AVERTISSEMENT**

Pour être constamment protégé contre les risques d'électrocution, branchez l'équipement sur une prise correctement mise à la terre. Ne retirez pas le raccordement de masse.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez une mise à la terre équipotentielle correcte de l'équipement, des accessoires de montage et de la base de la balance.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que les circuits de communication sont câblés exactement comme indiqué dans la section d'installation du manuel d'utilisation correspondant. Si les fils ne sont pas connectés correctement, l'équipement ou la carte d'interface peuvent être endommagés.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le raccordement au réseau du bloc d'alimentation doit être effectué par un électricien professionnel agréé par le propriétaire et conformément au schéma de raccordement correspondant, aux instructions d'installation jointes ainsi qu'aux réglementations spécifiques au pays.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le système de pesage antidéflagrant doit être contrôlé pour garantir la conformité avec les exigences de sécurité avant d'être mis en service pour la première fois, après toute intervention de réparation et au moins tous les 3 ans.

## Consignes de sécurité pour l'exploitation et la maintenance



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas ouvrir en présence d'une atmosphère explosive.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter d'endommager les composants du système. En cas de danger, mettre immédiatement le système hors service. Remplacer immédiatement les composants endommagés du système et les faire réparer par le personnel de maintenance agréé.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter de recouvrir l'équipement de plastique. Porter des vêtements appropriés. Éviter le nylon, le polyester ou tout autre matériau synthétique qui génère et retient des charges électrostatiques. Utiliser des chaussures et un sol conducteur.



**⚠ AVERTISSEMENT**

En cas de dommage au niveau du clavier, de la lentille d'affichage ou de l'enceinte de l'équipement, le composant défectueux doit être immédiatement remplacé. Débranchez immédiatement l'alimentation et ne la réactivez pas tant que la lentille d'affichage, l'enceinte ou le clavier n'ont pas été réparés ou remplacés par un personnel de maintenance qualifié. Le non-respect de cette instruction pourrait entraîner un préjudice corporel et/ou endommager l'équipement.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation de l'équipement est autorisée uniquement lorsque les charges électrostatiques liées à son fonctionnement et aux processus associés sont éliminées. Utiliser l'équipement uniquement lorsque tout risque de propagation de décharge en aigrette électrique est écarté. Tenir l'équipement éloigné des opérations générant un potentiel de charge élevé, telles que la pose d'un revêtement électrostatique, le transfert rapide de matières non conductrices, les jets d'air rapides et les aérosols à haute pression.

Conditions spéciales pour une utilisation sûre conformément aux homologations (consulter le guide d'installation de l'IND500x)

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les pièces non métalliques (zone d'affichage de l'IND500x) intégrées dans le boîtier de cet équipement peuvent générer une charge électrostatique susceptible de provoquer une inflammation.

- 1 L'équipement ne doit pas être installé dans un endroit où des charges électrostatiques peuvent s'accumuler sur ces surfaces.
- 2 La zone d'affichage de l'équipement doit être nettoyée délicatement avec un chiffon humide.
- 3 Il est interdit d'utiliser des solvants puissants pour le nettoyage de l'ensemble du clavier en plastique protégé contre les décharges électrostatiques.
- 4 L'ensemble du clavier en plastique doit être remplacé lorsque la couche de protection contre les décharges électrostatiques est visiblement usée.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les circuits de l'indicateur de pesage IND500x doivent être limités à la catégorie de surtension I ou II conformément aux exigences de la norme IEC 60664-1.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'indicateur de pesage IND500x ne doit pas être utilisé à un endroit où la lumière ou le rayonnement UV risque d'affecter le boîtier.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Autorisez uniquement le personnel qualifié à assurer la maintenance de l'équipement. Procédez avec précaution lors des opérations d'inspection, des réglages et des tests réalisés pendant que l'équipement est sous tension. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Ne procéder à aucune maintenance de l'équipement tant que la zone dans laquelle se trouve l'équipement n'est pas sécurisée par un personnel habilité par le responsable sur le site du client.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Seuls les composants indiqués dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés avec ce terminal. Tous les équipements doivent être installés conformément aux instructions d'installation décrites dans le manuel d'utilisation. Des composants incorrects ou de remplacement et/ou le non-respect de ces instructions peuvent remettre en question la sécurité intrinsèque de l'équipement et entraîner des blessures corporelles et/ou endommager l'équipement.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Afin d'éviter l'inflammation d'atmosphères dangereuses, débrancher l'équipement de sa source d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier. Maintenir le capot correctement fermé lorsque le circuit est sous tension. Ne pas ouvrir en présence d'une atmosphère explosible due à la présence de poussière.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Avant de raccorder ou de débrancher tout composant électronique interne ou d'interconnecter des câbles entre des équipements électroniques, coupez toujours l'alimentation et patientez au moins trente (30) secondes avant de procéder à tout raccordement ou débranchement. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels ou la destruction de l'équipement.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Le système de pesage antidéflagrant doit être contrôlé pour garantir la conformité avec les exigences de sécurité avant d'être mis en service pour la première fois, après toute intervention de réparation et au moins tous les 3 ans.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Manipulez les appareils sensibles à l'électricité statique avec précaution.

### Mise au rebut des équipements électriques et électroniques

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (WEEE), ce dispositif ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Logiquement, ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Veuillez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques. Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur chez qui vous avez acheté cet appareil. En cas de transmission de ce dispositif à des tiers, le contenu de cette réglementation doit également être joint.





## Vorsichtsmassnahmen

- Produkthandbücher und Dienstprogramme können hier heruntergeladen werden: ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Laden Sie das IND500x Installationshandbuch herunter, LESEN Sie dieses VOR der Installation, Inbetriebnahme oder Wartung dieser Ausrüstung aufmerksam durch und BEFOLGEN Sie sorgfältig sämtliche Anweisungen.
- Heben Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung auf

### Sicherheitshinweise zur Installation



#### **WARNUNG**

Dieses Gerät darf nicht installiert oder gewartet werden, bevor der Bereich, in dem sich dieses Gerät befindet, von einem durch den Kunden autorisierten Mitarbeitenden am Standort für sicher erklärt wurde.



#### **WARNUNG**

Die Wartung des Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Gehen Sie bei Kontrollen, Tests und Justierungen bei eingeschalteter Spannungsversorgung vorsichtig vor. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.



#### **WARNUNG**

Auf dem Datenschild des Geräts ist angegeben, ob das Gerät für den Einsatz in einer aufgrund von brennbaren und explosionsfähigen Atmosphären als Ex-Bereich klassifizierten Umgebung zugelassen ist.



#### **WARNUNG**

Alle Geräte müssen in Übereinstimmung mit der Installationsanleitung und der Kontrollzeichnung 30595335 installiert werden, die in diesem Handbuch bzw. in den Herstellerhandbüchern des jeweiligen Geräts beschrieben sind. Achten Sie darauf, die Anleitung (allgemeine Hinweise und anwendungsspezifische Hinweise) in der Kontrollzeichnung 30595335 zu lesen und zu befolgen. Abweichungen von diesen Anleitungen können die Eigensicherheit des Geräts herabsetzen und die behördliche Zulassung ungültig machen.



#### **WARNUNG**

Installieren Sie die Kabeldichtung gemäss den länderspezifischen Vorschriften zwischen Bereichen mit unterschiedlichen Nennwerten. Weitere Informationen finden Sie in der Kontrollzeichnung 30595335.



#### **WARNUNG**

Zum Schutz vor Stromschlag ist das Gerät an eine ordnungsgemäss geerdete Stromversorgung anzuschliessen. Den Erdungsanschluss nicht entfernen.



#### **WARNUNG**

Achten Sie darauf, für das Gerät, die Befestigungen und die Wägeplattform eine Erdung mit Potentialausgleich zu verwenden.



### **⚠️ WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass die Kommunikationsschaltkreise genau wie im Installationsabschnitt des entsprechenden Benutzerhandbuchs abgebildet verdrahtet sind. Wenn die Drähte nicht richtig verbunden werden, kann dies das Gerät oder die Schnittstellenkarte beschädigen.



### **⚠️ WARNUNG**

Der Netzanschluss des Netzteils muss von einer vom Betreiber autorisierten Elektrofachkraft gemäss dem jeweiligen Klemmenplan, der beiliegenden Installationsanleitung sowie den länderspezifischen Vorschriften erfolgen.



### **⚠️ WARNUNG**

Die explosionsgeschützte Waage muss geprüft werden, um die Konformität mit den Sicherheitsanforderungen zu gewährleisten, bevor sie zum ersten Mal nach Wartungsarbeiten in Betrieb genommen wird, mindestens jedoch alle drei Jahre.

## Sicherheitshinweise für Betrieb und Wartung



### **⚠️ WARNUNG**

Nicht in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre öffnen.



### **⚠️ WARNUNG**

Schäden an den Systemkomponenten vermeiden. Bei Gefahr sofort das System ausser Betrieb nehmen. Beschädigte Systemkomponenten sofort austauschen und durch autorisiertes Servicepersonal reparieren lassen.



### **⚠️ WARNUNG**

Keine Kunststoffabdeckungen über das Gerät stülpen. Geeignete Schutzkleidung tragen. Vermeiden Sie Nylon, Polyester oder andere synthetische Materialien, die eine Ladung erzeugen oder speichern. Verwenden Sie leitfähiges Schuhwerk und einen leitfähigen Bodenbelag.



### **⚠️ WARNUNG**

Wenn die Tastatur, die Anzeigelinse oder das Gehäuse beschädigt ist, muss das beschädigte Bauteil sofort repariert werden. Trennen Sie sofort die Stromversorgung und schliessen Sie diese erst wieder an, wenn die Anzeigelinse, Tastatur oder das Gehäuse von qualifiziertem Fachpersonal repariert oder ausgetauscht wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Verletzungen und/oder Sachbeschädigungen zur Folge haben.



### **WARNUNG**

Der Betrieb ist nur zulässig, wenn betriebliche und prozessbedingte elektrostatische Aufladungen entfallen. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn elektrostatische Prozesse, die zur Ausbreitung von Büschelentladungen führen, ausgeschlossen sind. Halten Sie die Ausrüstung fern von Prozessen, die ein hohes Ladepotenzial erzeugen, beispielsweise elektrostatische Beschichtungen, schnelle Übertragung nicht leitender Materialien, starke Luftströme und Hochdruck-Aerosole.

Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung gemäss Zulassungen (siehe IND500x Installationshandbuch)



### **WARNUNG**

Die nicht metallischen Teile (Anzeigebereich von IND500x) im Gehäuse dieses Geräts können eine zündfähige elektrostatische Aufladung erzeugen.

- 1 Das Gerät darf nicht an einem Ort installiert werden, an dem sich solche Oberflächen elektrostatisch aufladen können.
- 2 Der Anzeigebereich des Geräts darf nur vorsichtig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- 3 Zur Reinigung der gesamten ESD-geschützten Kunststoff-Tastatur dürfen keine starken Lösungsmittel verwendet werden.
- 4 Bei sichtbarer Abnutzung der ESD-Schutzschicht muss die gesamte Kunststoff-Tastatur ausgetauscht werden.



### **WARNUNG**

Die Stromkreise der Wägeanzeigenmodelle IND500x müssen gemäss IEC 60664-1 auf die Überspannungskategorie I oder II beschränkt sein.



### **WARNUNG**

Das Wägeanzeigenmodell IND500x darf nicht dort eingesetzt werden, wo UV-Licht oder Strahlung auf das Gehäuse treffen kann.

Sicherheitshinweise für die Wartung



### **WARNUNG**

Die Wartung des Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Gehen Sie bei Kontrollen, Tests und Justierungen bei eingeschalteter Spannungsversorgung vorsichtig vor. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.



### **WARNUNG**

Dieses Gerät darf nicht gewartet werden, bevor der Bereich, in dem sich dieses Gerät befindet, von einem durch den Kunden autorisierten Mitarbeitenden am Standort für sicher erklärt wurde.



### **! WARNUNG**

Es dürfen nur die im Benutzerhandbuch angegebenen Bauteile für dieses Gerät eingesetzt werden. Alle Geräte müssen in Übereinstimmung mit den im Handbuch aufgeführten Installationsanleitungen installiert werden. Die Verwendung falscher oder anderer Bauteile und/oder Abweichungen von diesen Anweisungen können die Eigensicherheit des Geräts herabsetzen und Personen und/oder Sachschäden zur Folge haben.



### **! WARNUNG**

Das Gerät vor dem Öffnen des Gehäuses von der Stromversorgung trennen, um das Entzünden von gefährdeten Atmosphären zu verhindern. Die Abdeckung bei stromführendem Stromkreis fest geschlossen halten. Nicht in einer explosionsgefährdeten Staubatmosphäre öffnen.



### **! WARNUNG**

Vor dem Anschliessen/Trennen interner elektronischer Bauteile oder Verbindungskabel zwischen elektronischen Geräten muss stets die Stromzufuhr unterbrochen und mindestens dreissig (30) Sekunden gewartet werden, bevor Anschlüsse oder Abtrennungen vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmassnahmen kann die Beschädigung oder Zerstörung des Geräts zur Folge haben oder zu Verletzungen führen.



### **! WARNUNG**

Die explosionsgeschützte Waage muss geprüft werden, um die Konformität mit den Sicherheitsanforderungen zu gewährleisten, bevor sie zum ersten Mal nach Wartungsarbeiten in Betrieb genommen wird, mindestens jedoch alle drei Jahre.



### **! WARNUNG**

Beachten Sie die Vorsichtsmassnahmen zur Handhabung elektrostatisch gefährdeter Geräte.

### **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**

Entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht im Haushaltsabfall entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Bei einer Weitergabe an Dritte muss der Inhalt dieser Regelung ebenfalls mit einbezogen werden.





## Misure di sicurezza

- È possibile scaricare utility e manuali d'uso all'indirizzo ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- SCARICARE e LEGGERE la Guida di installazione del prodotto IND500x - PRIMA di utilizzare o riparare lo strumento e SEGUIRE attentamente tutte le istruzioni.
- CONSERVARE questo manuale per riferimento futuro.

### Istruzioni di sicurezza relative all'installazione



#### **AVVERTENZA**

Non installare o sottoporre a interventi di riparazione/manutenzione gli strumenti prima che il personale autorizzato dalla persona responsabile presso lo stabilimento del cliente abbia messo in sicurezza la zona in cui si trovano gli strumenti in modo tale da escludere ogni pericolo.



#### **AVVERTENZA**

La manutenzione degli strumenti deve essere affidata solo a personale qualificato. Prestare attenzione durante controlli, test e regolazioni da eseguire ad alimentazione attiva. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare lesioni alle persone e/o danni alle cose.



#### **AVVERTENZA**

Fare riferimento alla targhetta con i dati degli strumenti per stabilire se siano approvati per l'uso in aree a rischio di esplosione o in cui sono presenti sostanze combustibili.



#### **AVVERTENZA**

Tutti gli strumenti devono essere installati in conformità alle istruzioni di installazione e allo schema di controllo 30595335 contenuti rispettivamente nel manuale di installazione e nei manuali forniti dal produttore del dispositivo associato. Leggere attentamente e seguire le istruzioni (note generali e note specifiche dell'applicazione) nello schema di controllo 30595335. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere la sicurezza intrinseca dell'attrezzatura e annullare l'approvazione dell'ente.



#### **AVVERTENZA**

Installare la guarnizione per cavi tra aree con tensione diversa in base alle normative specifiche del paese. Per ulteriori informazioni, consultare lo schema di controllo 30595335.



#### **AVVERTENZA**

Collegare l'attrezzatura esclusivamente a una fonte di alimentazione provvista di adeguata messa a terra, per garantire una protezione continua da scosse elettriche. Non rimuovere il collegamento a terra.



### **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che attrezzatura, accessori di montaggio e base del sistema di pesatura siano dotati di un'adeguata messa a terra equipotenziale.



### **⚠ AVVERTENZA**

Assicurarsi che i circuiti di comunicazione siano collegati esattamente come illustrato nella sezione relativa all'installazione nel rispettivo manuale utente. Se i cavi non sono collegati correttamente, l'attrezzatura o la scheda interfaccia potrebbero subire danni.



### **⚠ AVVERTENZA**

Il collegamento alla rete elettrica principale dell'unità di alimentazione deve essere eseguito da un elettricista esperto autorizzato dal proprietario e in conformità al relativo schema della morsettiera, alle istruzioni di installazione allegate e alle normative specifiche del Paese.



### **⚠ AVVERTENZA**

Il sistema di pesata a prova di esplosione deve essere sottoposto a controllo per assicurare la conformità ai requisiti di sicurezza prima di essere messo in servizio per la prima volta, dopo ogni intervento di manutenzione e almeno una volta ogni 3 anni.

## Istruzioni di sicurezza per il funzionamento e la manutenzione



### **⚠ AVVERTENZA**

Non aprire in presenza di atmosfera esplosiva.



### **⚠ AVVERTENZA**

Evitare danni ai componenti di sistema. In caso di pericolo, interrompere subito il funzionamento del sistema. Sostituire subito i componenti di sistema danneggiati, che dovranno essere riparati da tecnici dell'assistenza autorizzati.



### **⚠ AVVERTENZA**

Evitare di coprire l'attrezzatura con materiali in plastica. Indossare un abbigliamento idoneo. Non utilizzare indumenti in nylon, poliestere o altri materiali sintetici in grado di generare o accumulare cariche elettriche. Utilizzare calzature e pavimentazione conduttive.



### **AVVERTENZA**

In caso di danni alla tastiera, alla lente del display o all'alloggiamento, è necessario riparare immediatamente il componente difettoso. Scollegare immediatamente l'alimentazione e non ricollegarla prima che la lente del display, la tastiera o l'alloggiamento siano stati riparati dal personale dell'assistenza tecnica qualificato. La mancata osservanza delle precedenti indicazioni può provocare lesioni fisiche e/o danni materiali.



### **AVVERTENZA**

L'utilizzo è consentito esclusivamente dopo aver eliminato eventuali cariche elettrostatiche correlate ai processi o all'uso. Utilizzare gli strumenti solo in assenza di processi elettrostatici in grado di generare scariche a spazzola propaganti. Tenere l'attrezzatura lontano da processi in grado di generare un potenziale di carica elevato, ad esempio processi di rivestimento elettrostatico, trasferimento rapido di materiali non conduttivi, air jet rapidi e aerosol ad alta pressione.

Condizioni speciali per l'uso in sicurezza in base alle certificazioni (cfr. il manuale di installazione del prodotto IND500x -)



### **AVVERTENZA**

I componenti non metallici (area del display di IND500x -) integrati nell'alloggiamento dello strumento possono generare un livello di carica elettrostatica in grado di produrre fiamme.

- 1 Lo strumento non deve essere installato in una posizione in cui può verificarsi un accumulo di cariche elettrostatiche su tali superfici.
- 2 Per pulire l'area del display, passare con delicatezza un panno umido.
- 3 Non utilizzare solventi aggressivi per la pulizia del tastierino in plastica con protezione antistatica.
- 4 Il tastierino in plastica deve essere sostituito completamente quando lo strato di protezione antistatica mostra segni evidenti di usura.



### **AVVERTENZA**

I circuiti dell'indicatore di pesata modello IND500x - sono limitati alle categorie di sovratensione I o II in base a quanto definito dallo standard IEC 60664-1.



### **AVVERTENZA**

L'indicatore di pesata modello IND500x - non deve essere utilizzato in ambienti in cui radiazioni o raggi ultravioletti potrebbero riflettersi sull'alloggiamento.



**⚠ AVVERTENZA**

La manutenzione degli strumenti deve essere affidata solo a personale qualificato. Prestare attenzione durante controlli, test e regolazioni da eseguire ad alimentazione attiva. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare lesioni alle persone e/o danni alle cose.



**⚠ AVVERTENZA**

Non sottoporre a interventi di riparazione/manutenzione gli strumenti prima che il personale autorizzato dalla persona responsabile presso lo stabilimento del cliente abbia messo in sicurezza la zona in cui si trovano gli strumenti in modo tale da escludere ogni pericolo.



**⚠ AVVERTENZA**

Utilizzare unicamente i componenti specificati nel manuale utente dello strumento. Tutta l'attrezzatura deve essere installata in conformità alle istruzioni di installazione specificate nel manuale utente. L'utilizzo di componenti non idonei o sostitutivi e/o la mancata osservanza delle istruzioni possono compromettere la sicurezza intrinseca dell'attrezzatura e provocare lesioni fisiche e/o danni materiali.



**⚠ AVVERTENZA**

Per impedire l'ignizione di atmosfere a rischio di esplosione, scollegare lo strumento dalla fonte di alimentazione prima di aprire l'alloggiamento. **TENERE IL COPERCHIO COMPLETAMENTE CHIUSO QUANDO IL CIRCUITO È SOTTO TENSIONE.** Non aprire in presenza di atmosfera con polveri esplosive.



**⚠ AVVERTENZA**

Prima di collegare o scollegare qualsiasi componente elettronico interno o di collegare fra loro gli strumenti elettronici mediante cavi, staccare sempre l'alimentazione e attendere almeno trenta (30) secondi prima di eseguire collegamenti o disconnessioni. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni agli strumenti, distruggerli e/o provocare lesioni alle persone.



**⚠ AVVERTENZA**

Il sistema di pesata a prova di esplosione deve essere sottoposto a controllo per assicurare la conformità ai requisiti di sicurezza prima di essere messo in servizio per la prima volta, dopo ogni intervento di manutenzione e almeno una volta ogni 3 anni.



**⚠ AVVERTENZA**

Attenersi alle precauzioni relative alla gestione di strumenti sensibili alle cariche elettrostatiche.

### **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche**

In conformità a quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), il presente strumento non può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali vigenti.

Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni locali, presso un punto di raccolta specifico per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa. Nel caso in cui si debba cedere lo strumento a terzi, occorre allegare il contenuto della normativa citata.





## Precauções

- Os manuais e utilitários do produto estão disponíveis para fazer download em ► [www.mf.com/IND500x](http://www.mf.com/IND500x).
- Faça o download e LEIA o Guia de Instalação de IND500x ANTES de instalar, operar ou fazer a manutenção deste equipamento e SIGA todas as instruções com cuidado.
- GUARDE este manual para consulta posterior

### Instruções de Segurança para Instalação



#### ATENÇÃO

Não instale nem faça nenhuma manutenção neste equipamento antes que a área em que ele se encontra tenha sido protegida e classificada como sem risco por funcionários autorizados para fazer isso pelo responsável no local do cliente.



#### ATENÇÃO

Permita apenas que pessoal qualificado realize a manutenção do equipamento. Tenha cuidado ao realizar verificações, testes e ajustes que precisam ser feitos com a energia ligada. A não observação desta precaução pode resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



#### ATENÇÃO

Consulte a placa de identificação do equipamento para determinar se ele foi aprovado para uso em uma área classificada como de risco devido a atmosferas combustíveis ou explosivas.



#### ATENÇÃO

Todos os equipamentos devem ser instalados de acordo com as instruções de instalação e o Desenho de Controle 30595335 especificados respectivamente neste manual e nos manuais do fabricante do aparelho relacionado. Preste atenção ao estudar e seguir as orientações (notas gerais e específicas de aplicação) no Desenho de Controle 30595335. O desvio das instruções pode prejudicar a segurança intrínseca do equipamento e anular a aprovação da agência.



#### ATENÇÃO

Instale vedação de cabo entre áreas com classificação diferente de acordo com os regulamentos específicos do país. Para ver mais informações, consulte o Desenho de Controle 30595335.



#### ATENÇÃO

Para proteção contínua contra risco de choque, conecte somente a uma fonte de alimentação aterrada adequadamente. Não remova a conexão de aterramento.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Providencie o aterramento equipotencial adequado do equipamento, acessórios de montagem e base da balança.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Certifique-se de que os circuitos de comunicação estejam conectados exatamente como mostrado na seção de instalação do manual do usuário correspondente. Se os fios não estiverem conectados corretamente, o equipamento ou a placa de interface podem ser danificados.



### **⚠️ ATENÇÃO**

A ligação à rede da fonte de energia deve ser efetuada por um electricista profissional autorizado pelo proprietário e de acordo com o respectivo esquema de terminais, as instruções de instalação em anexo e os regulamentos específicos do país.



### **⚠️ ATENÇÃO**

O sistema de pesagem protegido contra explosões deve ser verificado para garantir a conformidade com os requisitos de segurança antes de ser operado pela primeira vez, após qualquer trabalho de manutenção e a cada 3 anos, no mínimo.

## Instruções de Segurança para Operação e Manutenção



### **⚠️ ATENÇÃO**

Não abra em presença de atmosfera explosiva.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Evite danos aos componentes do sistema. Se houver uma situação de perigo, interrompa a operação do sistema imediatamente. Substitua os componentes danificados do sistema, que devem ser consertados por uma equipe de manutenção autorizada.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Evite coberturas de plástico sobre o equipamento. Use um uniforme adequado. Evite náilon, poliéster ou outros materiais sintéticos que geram e conservam carga elétrica. Use calçados e piso condutores.





### **⚠️ ATENÇÃO**

Se o teclado, a lente ou o gabinete do visor estiverem danificados, o componente com defeito deve ser reparado imediatamente. Remova a alimentação imediatamente e não replique a alimentação até que as lentes, teclado ou gabinete do visor tenham sido reparados ou substituídos por pessoal de serviço qualificado. O não cumprimento desta recomendação pode resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



### **⚠️ ATENÇÃO**

A operação é apenas permitida quando as cargas eletrostáticas relacionadas à operação e ao processo tiverem sido eliminadas. Use o equipamento apenas quando processos eletrostáticos que geram a propagação de descargas elétricas forem impossíveis de acontecer. Mantenha o equipamento afastado de processos que geram alto potencial de carga eletrostática, como pintura eletrostática, transferência rápida de materiais não condutores, jatos de ar rápidos e aerossóis de alta pressão.

Condições Especiais para Uso Seguro de Acordo com as Aprovações (consulte o Manual de Instalação de IND500x)



### **⚠️ ATENÇÃO**

As peças não metálicas (área do visor de IND500x) acopladas ao compartimento deste equipamento podem gerar um nível de carga eletrostática capaz de ignição.

- 1 O equipamento não deve ser instalado em um local em que o aumento de carga eletrostática nessas superfícies possa ocorrer.
- 2 A área do visor do equipamento deve apenas ser limpa suavemente com um pano úmido.
- 3 Não é permitido o uso de solventes fortes na limpeza de todo o teclado de plástico protegido contra descarga eletrostática.
- 4 Todo o teclado de plástico deve ser substituído quando a camada de proteção contra descarga eletrostática estiver visivelmente desgastada.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Os circuitos do Indicador de Pesagem Modelo IND500x devem ser limitados a uma categoria I ou II de sobretensão, conforme estabelecido na IEC 60664-1.



### **⚠️ ATENÇÃO**

O Indicador de Pesagem Modelo IND500x não deve ser usado se a iluminação ou radiação ultravioleta puder afetar o compartimento.



**⚠️ ATENÇÃO**

Permita apenas que pessoal qualificado realize a manutenção do equipamento. Tenha cuidado ao realizar verificações, testes e ajustes que precisam ser feitos com a energia ligada. A não observação desta precaução pode resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



**⚠️ ATENÇÃO**

Não faça nenhuma manutenção neste equipamento antes que a área em que ele se encontra tenha sido protegida e classificada como sem risco por funcionários autorizados para fazer isso pelo responsável no local do cliente.



**⚠️ ATENÇÃO**

Apenas os componentes especificados no manual do usuário podem ser usados neste dispositivo. Todos os equipamentos devem ser instalados de acordo com as instruções de instalação detalhadas no manual do usuário. Componentes incorretos ou substituídos e/ou desvios dessas instruções podem prejudicar a segurança intrínseca do equipamento e podem resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



**⚠️ ATENÇÃO**

Para evitar a ignição de atmosferas perigosas, desconecte o equipamento da fonte de energia antes de abrir o compartimento. Mantenha a tampa fechada com firmeza enquanto o circuito estiver energizado. Não abra em presença de atmosfera com poeira explosiva.



**⚠️ ATENÇÃO**

Antes de conectar/desconectar quaisquer componentes eletrônicos internos ou interconectar a fiação entre equipamentos eletrônicos, sempre desligue a energia e espere pelo menos trinta (30) segundos antes de fazer qualquer conexão ou desconexão. A não observância dessas precauções pode resultar em danos ou destruição do equipamento e/ou lesões corporais.



**⚠️ ATENÇÃO**

O sistema de pesagem protegido contra explosões deve ser verificado para garantir a conformidade com os requisitos de segurança antes de ser operado pela primeira vez, após qualquer trabalho de manutenção e a cada 3 anos, no mínimo.



**⚠️ ATENÇÃO**

Observe as precauções ao manusear dispositivos sensíveis à eletrostática.

### **Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE), esse dispositivo não pode ser descartado como resíduo doméstico. Isso também se aplica a países fora da UE segundo seus requisitos específicos.

Descarte este produto de acordo com as regulamentações locais no ponto de coleta especificado para equipamento elétrico e eletrônico. Se tiver qualquer dúvida, entre em contato com a autoridade responsável ou o destruidor do qual comprou este dispositivo. Caso esse dispositivo seja repassado a terceiros, o conteúdo dessa regulamentação também deve ser observado.





## Precauciones

- Los manuales y herramientas de los productos se pueden descargar en ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Descargue y LEA la guía de instalación de IND500x ANTES de instalar y usar este equipo o realizar su mantenimiento y SIGA con cuidado todas las instrucciones.
- GUARDE este manual para poderlo consultar posteriormente.

### Instrucciones de seguridad para la instalación



#### ADVERTENCIA

No instale ni realice tareas de mantenimiento en el equipo, antes de que el personal autorizado por la persona responsable de las instalaciones del cliente haya determinado que el área en la que se encuentra no es peligrosa.



#### ADVERTENCIA

Solo personal cualificado debe realizar el mantenimiento del equipo. Tenga cuidado al realizar comprobaciones, pruebas y ajustes que se deban llevar a cabo con el equipo encendido. Si no se tiene en cuenta esta precaución, se podrían producir daños personales o materiales.



#### ADVERTENCIA

Consulte la placa de datos del equipo para determinar si está homologado para usarse en una zona clasificada como peligrosa por implicar atmósferas explosivas o inflamables.



#### ADVERTENCIA

Todos los equipos deben instalarse de acuerdo con las instrucciones de instalación y el croquis de control 30595335 que se detallan, respectivamente, en el manual de instalación y en los manuales del fabricante del aparato asociado. Procure examinar y seguir las instrucciones (notas generales y notas de aplicación específicas) del croquis de control 30595335. El incumplimiento de las instrucciones puede afectar a la seguridad intrínseca del equipo y anular la aprobación de la agencia.



#### ADVERTENCIA

Instale precintos para cables entre áreas de diferente clase según las normativas específicas del país. Para obtener más información, consulte el croquis de control 30595335.



#### ADVERTENCIA

Para mantenerse protegido en todo momento contra posibles descargas eléctricas, conecte el equipo solo a una toma debidamente conectada a tierra. No quite la conexión a tierra.



#### ADVERTENCIA

Asegúrese de que la base de la báscula, los accesorios de montaje y el terminal cuenten con una toma de tierra equipotencial adecuada.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que los circuitos de comunicación estén conectados exactamente como se muestra en la sección de montaje de su correspondiente manual de usuario. Si los cables no están conectados correctamente, el equipo o la placa de interfaz podrían dañarse.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

La conexión a la red de la fuente de alimentación debe realizarla un electricista profesional autorizado por el propietario y de acuerdo con el diagrama de terminales correspondiente, las instrucciones de montaje complementarias y las normativas específicas del país.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

El sistema de pesaje a prueba de explosión se debe comprobar para asegurar la conformidad con los requisitos de seguridad antes de su primera puesta en marcha, tras realizar cualquier tarea de mantenimiento y, como mínimo, cada tres años.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento y el mantenimiento



### **⚠️ ADVERTENCIA**

No abrir nunca en atmósferas explosivas.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Evite daños en los componentes del sistema. Si se presenta algún peligro, deje de usar el sistema de inmediato y reemplace los componentes dañados del sistema cuando el personal de mantenimiento autorizado los hayan reparado.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Evite colocar fundas de plástico sobre el equipo. Vista un atuendo adecuado, evite el nailon, el poliéster u otros materiales sintéticos que generen y mantengan carga, y use un pavimento y un calzado conductor.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Si el teclado, el cristal de la pantalla o la carcasa se dañan, el componente defectuoso debe sustituirse inmediatamente. Desconecte la alimentación eléctrica inmediatamente y no vuelva a conectarla hasta que el personal de mantenimiento cualificado haya reparado o reemplazado el cristal de la pantalla, el teclado o la carcasa. De no hacerlo, podrían provocarse daños personales o materiales.



### **ADVERTENCIA**

Solo se permite su funcionamiento si se eliminan las cargas electrostáticas operativas y relacionadas con los procesos. Use el equipo únicamente cuando no sean posibles los procesos electrostáticos que provoquen descargas de propagación. Mantenga el equipo alejado de procesos que generen un elevado potencial de carga, como un revestimiento electrostático, la transferencia rápida de materiales no conductores, chorros de aire rápidos y aerosoles de alta presión.

Condiciones especiales para un uso seguro de acuerdo con las aprobaciones (consulte el manual de instalación de IND500x)



### **ADVERTENCIA**

Las partes no metálicas (zona de la pantalla de IND500x) incorporadas en la carcasa de este equipo pueden generar un nivel de cargas electrostáticas que presente un peligro de ignición.

- 1 El equipo no debe instalarse en una ubicación donde puede producirse la acumulación de cargas electrostáticas en dichas superficies.
- 2 La zona de la pantalla del equipo solo debe limpiarse con un palo húmedo y con cuidado.
- 3 El uso de disolventes fuertes para limpiar todo el teclado de plástico con protección ESD está prohibido.
- 4 Todo el teclado de plástico debe reemplazarse cuando la capa de protección ESD esté desgastada visiblemente.



### **ADVERTENCIA**

Los circuitos del terminal de pesaje modelo IND500x se limitarán a las categorías de sobrevoltaje I o II, tal y como se define en la IEC 60664-1.



### **ADVERTENCIA**

El terminal de pesaje modelo IND500x no se debe usar en lugares donde la luz ultravioleta o la radiación pueda vulnerar la carcasa.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



### **ADVERTENCIA**

Solo personal cualificado debe realizar el mantenimiento del equipo. Tenga cuidado al realizar comprobaciones, pruebas y ajustes que se deban llevar a cabo con el equipo encendido. Si no se tiene en cuenta esta precaución, se podrían producir daños personales o materiales.



### **ADVERTENCIA**

No realice tareas de mantenimiento en el equipo, antes de que el personal autorizado por la persona responsable de las instalaciones del cliente haya determinado que el área en la que se encuentra no es peligrosa.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Solo los componentes que se especifican en el manual de usuario pueden usarse en este dispositivo. Todos los componentes del equipo deben instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje que se detallan en el manual de usuario. La sustitución de los componentes, el uso de unos no adecuados o el incumplimiento de estas instrucciones pueden afectar a la seguridad intrínseca del equipo y podrían provocar daños personales o materiales.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Para prevenir la ignición de atmósferas peligrosas, desconecte el equipo de su fuente de energía antes de abrir la carcasa. Mantenga la tapa bien cerrada mientras el circuito esté conectado. No abrir cuando se encuentre en una atmósfera con polvo explosivo.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Antes de conectar o desconectar cualquier componente eléctrico interno, o de interconectar cables entre equipos electrónicos, siempre debe desconectar la alimentación y esperar como mínimo treinta (30) segundos antes de realizar cualquier conexión o desconexión. Si no se tienen en cuenta estas precauciones, se pueden producir lesiones personales, daños en el equipo o su destrucción.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

El sistema de pesaje a prueba de explosión se debe comprobar para asegurar la conformidad con los requisitos de seguridad antes de su primera puesta en marcha, tras realizar cualquier tarea de mantenimiento y, como mínimo, cada tres años.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Tenga en cuenta las precauciones para manipular dispositivos electrostáticamente sensibles.

## **Eliminación de equipo eléctrico y electrónico**

Conforme a las exigencias de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), esta unidad no debe eliminarse con la basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.

Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo. En caso de que este dispositivo se transfiera a terceros, deberá transmitirse también el contenido de esta normativa.





## 预防措施

- 产品手册和实用程序下载：▶ [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- 安装、操作或维修本设备之前，请下载并阅读 IND500x 安装指南，并要严格遵循所有要求。
- 保留本手册，以供将来参考

### 与安装作业相关的安全须知



#### 警告

在客户现场负责人授权相关人员将安装区域划分为无害区域之前，请勿在此安装设备或进行任何维修操作。



#### 警告

仅允许合格人员维修该设备。如需在通电状态下检查、测试或调整，应当非常小心。不遵守该注意事项可能会造成受伤和/或财产损失。



#### 警告

请参阅该设备的参数标牌，确定该设备是否批准用于因易燃易爆环境而划分为危险的区域。



#### 警告

所有设备须按照本手册及相关设备制造说明书中详述的安装说明和“控制图 30595335”进行安装。请仔细研究并遵照“控制图 30595335”中的指南（一般注释和应用特定注释）操作。不按照说明书操作会损害设备的本质安全性，使机构认证无效。



#### 警告

根据国家/地区特定法规安装具有不同额定值范围的电缆密封件。详见“控制图 30595335”。



#### 警告

仅可将设备连接至接地良好的电源，以免发生触电。严禁拆除接地连接。



#### 警告

确保设备、安装配件和秤体接地良好。



### 警告

确保通讯线路的接线完全满足设备用户手册内安装章节中的要求。如果接线不正确，可能会损坏设备或接口板。



### 警告

电源装置的电源连接必须由业主授权的专业电工按照各自的端子接线图、随附的安装说明以及当地或国家规定完成。



### 警告

防爆称重系统的安全合规检查至少需遵循以下时间要求：首次投入使用前、任何一次维修后、每三年一次。

## 操作和维护作业安全须知



### 警告

当存在易爆气体环境时，请勿打开。



### 警告

避免损坏系统组件。如果发生危险，请立即停止系统运行。立即更换损坏的系统组件，并由授权的维护人员进行维修。



### 警告

不要给设备加塑料外盖。衣着得当。避免尼龙、聚酯及其他能够产生并保留电荷的合成材料。使用导电鞋和地板。



### 警告

如键盘、显示透镜或外壳损坏，必须立即断开电源，并及时安排维修或更换。在键盘、显示透镜或外壳未完成维修或更换之前，不得接通电源。维修或更换工作必须由专业的服务人员完成。不遵守该规定可能会导致人身伤害和/或财产损失。



### 警告

必须在消除可能影响操作和过程的静电荷后才允许操作。仅在静电处理不会导致传播刷形放电时，才能使用该设备。让设备远离产生高电荷电位的工艺，如静电涂层、非导电材料的快速转移、快速气流喷射和高压气溶胶等。



**警告**

本设备外壳中的非金属部件（IND500x 显示区域）可能会产生能点燃的静电荷。

- 1 不得将设备安装在此类表面上会产生静电荷的位置。
- 2 只能使用湿布小心清洁设备的显示区域。
- 3 不允许使用强溶剂清洁整个 ESD 防护塑料键盘。
- 4 当 ESD 防护层明显磨损时，必须更换整个塑料键盘。



**警告**

IND500x称重显示仪电路的过压限制应为 IEC 60664-1 中定义的 I 类或 II 类过压。



**警告**

不得在紫外光或辐射可能照到外壳的地方使用IND500x称重显示仪。

维护安全须知



**警告**

仅允许合格人员维修该设备。如需在通电状态下检查、测试或调整，应当非常小心。不遵守该注意事项可能会造成受伤和/或财产损失。



**警告**

相关人员获得授权后，先对设备所在区域进行保护，使其成为非防爆区域，然后再维护设备。



**警告**

该设备仅可使用其用户手册中指定的零配件。设备必须按照安装章节或安装手册中的说明进行安装。使用不正确的、替代性的或不符合手册内规格要求的零配件，将损害设备的安全性，并可能造成人身伤害与/或财产损失。



**警告**

如需防止点燃危险气体，请在打开外壳前断开设备电源。电路通电时，请保持盖子紧闭。请勿在爆炸性粉尘环境中打开设备。



### ⚠ 警告

在连接/断开任何内部电子元件或电子设备之间的接线前，应先断开电源并等待至少三十（30）秒，然后进行连接或断开操作。不遵守这些注意事项可能会对设备与/或身体造成损伤或损害。



### ⚠ 警告

防爆称重系统的安全合规检查至少需遵循以下时间要求：首次投入使用前、任何一次维修后、每三年一次。



### ⚠ 警告

遵守静电敏感设备的操作注意事项。

## 电气和电子设备的处置

根据关于废弃电气和电子设备 (WEEE) 的欧洲指令 2012/19/EU，此设备不得作为生活垃圾处理。这也适用于欧盟以外的国家，参照他们的具体要求。

请在电气和电子设备指定的收集点按照当地规定处理此产品。如有任何疑问，请与相关部门或您购买的经销商联系。





## To protect your product's future:

METTLER TOLEDO Service assures the quality, measuring accuracy and preservation of value of this product for years to come.

Please request full details about our attractive terms of service.

► [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service)

[www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x)

For more information

**Mettler-Toledo GmbH**

Im Langacher 44  
8606 Greifensee, Switzerland  
[www.mt.com/contacts](http://www.mt.com/contacts)

Subject to technical changes.  
© 10/2022 METTLER TOLEDO. All rights reserved.  
30753815A



30753815